

世界はともだち

特集

P 2 - P 3

あなたの支援のその先は？

What should we consider before offering support? 我们在提供支援之前应该考虑些什么？



P 4 - P 5 インフォメーション

Information 信息

P 6 - P 7 協会からのお知らせ

Announcements from the International Association 来自国际交流协会的通知

P 8 岩手県内国際交流協会の紹介

Introduction to the International Associations of Iwate Prefecture 岩手県内的国际交流协会介绍

P 8 ひとつと英会話レッスン

あなたの支援のその先➡は？

岩手県国際交流協会では5月11日(土)に「2019世界フェアトレード・デーinいわて」を開催しました。ミニワークショップと映画「ボバティエー・インク」の上映を通して、「支援」という行為をめぐるさまざまな問題について考えました。



ポテトチップスで見た世界の不平等

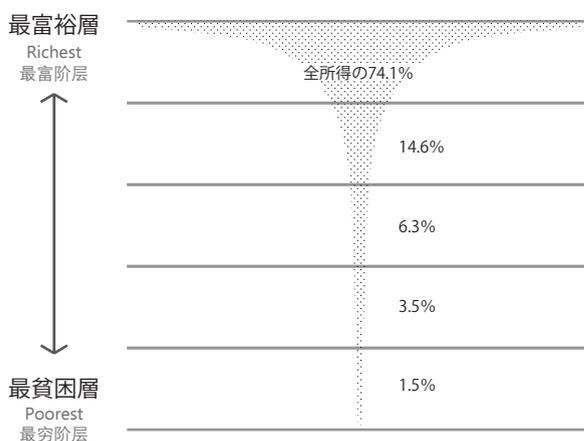
ワークショップでは、世界の所得がどのように分配されているのか目で理解するために、3袋のポテトチップスを世界の総所得に見立てて、5つのグループに分かれた参加者に現状通りに配分してみました。5つのグループはそれぞれ、最も裕福な層、その次に裕福な層、中間層、貧困層、最貧困層を表しています。すると、一番裕福なグループだけで何と2袋以上のポテトチップスを持っており、残りの1袋にも満たないポテトチップスを4グループで分け合っているという構図になりました。最貧困層のグループは1枚ちよつとのチップスがあるだけでした。このような不平等を目の当たりにすると、支援が必要であると感じるでしょう。しかし、今度は「支援の仕方」が問題になってくるのです。

支援が人を傷つける!?

映画で取り上げられていた例をひとつ取り上げてみます。2010年の大地震の後、ハイチに支援として無料の太陽光パネルが大量に送られてきました。一見これは、現地の人々の生活を支え、豊かにすることのように思えますが、このことで生活が180度変わってしまった人たちがいました。ハイチ随一の太陽光パネル製造会社「エネルサ」の社員たちです。彼らは、無料の太陽光パネルとの競争を余儀なくされ、事業継続が困難な状況に追い込まれました。ある「善意」が、人から自立する力を奪い、人を傷つけてしまった一例です。これは日本から遠く離れた国の話ですが、東日本大震災の時にこれと似たような状況が生まれていたことを覚えている方もいるでしょう。これは、私たち自身にも起こりうる話なのです。

世界の所得：世界全人口の分配状況、2000年

World income distributed by percentiles of the population(2000)
世界收入在全世界人口中的分配状况(2000年)



参考：国連開発計画 (UNDP) 『人間開発報告書2005』国際協力出版会、2006年

私たちができること

しかし、支援が全て「人を傷つける」ということではありません。もちろん、災害で助けを求めている人々には一時的な物的援助が必要となるでしょう。時代、場所、情勢によって「本当に役立つ支援」は変わってきます。もしかして、誰もが幸せになる「正しい支援」など存在しないのかもしれませんが。それでも、このような背景を知った上で、支援する前にそれがどのように使われるのか、それがどのような影響を及ぼすのか考えることが、私たちにできる第一歩なのではないでしょうか。

■ フェアトレードについて

開発途上国でつくられた作物や製品を、「適正な価格」で「継続的に取引」することによって、立場の弱い開発途上国の生産者や労働者の生活改善と自立を目指す貿易のしくみのことを言います。コーヒー、紅茶、カカオ製品、フルーツ、コットンなどさまざまなフェアトレード商品があります。最近では、スーパーでもフェアトレード商品を見かける機会が増えてきました。

What should we consider before offering support?

The Iwate International Association celebrated "World Fair Trade Day" on Saturday, May 11th. We held a mini-workshop and film screening of the movie "Poverty, Inc.", after which we discussed a variety of problems revolving around the act of "support".

Global Inequality and potato chips

In this workshop, in order to easily illustrate how global income is being distributed throughout the world, we used 3 bags of potato chips to represent the total sum of global earnings, and divided them amongst 5 groups in a manner that would reflect how earnings are being distributed today.

These 5 groups represented the Upper Class, the Upper Middle Class, the Lower Middle Class, the Working Class, and the Poor. After dividing them up, the Upper Class was in possession of 2 bags of chips, and the last bag had to be divided amongst the remaining 4 groups. The Poor received little more than a single chip in the end. After seeing "equality" in this way, you might think that offering to support the impoverished would be the right thing to do, however, "the way in which we offer support" becomes our next problem.

Support can harm people?!

We'll use the example that was used in the movie; a large quantity of solar panels was sent to aid Haiti following the 2010 Haiti Earthquake. At a glance, one might assume that this would help support the lives of the people, and perhaps even

enrich them. For some people, however, it did the exact opposite. Namely, the employees of Haiti's largest solar panel company, Enersa. Their business continuity was threatened as they had no means to compete with free solar panels. This example shows how "good intentions" can harm people by taking away their independence. This story is a long way from Japan, but we're sure that there are people who can remember similar situations in the wake of the Great East Japan Earthquake and Tsunami. This could have been our story.

What we can do

However, we do not mean to say that all support will result in more pain. Temporary aid will of course be necessary for those in need following a disaster, but the appropriate means of supporting them will differ depending on the time, the place, and the current situation. There may not be anyone who knows the perfect way to offer support, but upon learning this, the first thing we should consider from now on is how the support we are sending might be used, and what effect it may have on the people that receive it.

我们在提供支援之前应该考虑些什么？

岩手县国际交流协会在5月11日（周六）召开了「2019世界公平贸易日」。通过小型研修会和电影「贫穷」的放映，思考了对发展中国家进行「支援」所带来的各种各样的问题。

通过薯片所看到的世界上的不公平

在研修会中，为了能够让参加者切身理解世界上的所得收益是如何分配的，把3袋薯片当作是世界的总所得，把参加者分成五组，让他们根据现状进行分配。5组参加者分别代表最富裕阶层，富裕阶层，中间阶层，贫困阶层和最贫困阶层。结果是，最富裕阶层组竟然持有两袋薯片，而从富裕到贫困的4个组共同分摊一带薯片，最贫困阶层只有一片薯片。目睹了这种平等的方式，让人不禁感到支援是正确的行为，但是「支援的方法」却成了问题。

支援会伤害到人吗!?

以电影里采用的事件为例，2010年的海地大地震后，作为支援，大量的太阳能电热板被无偿得送往海地。乍一看，这种支援改善了当地灾民的生活，使他们的生活发生了180度大转变。

而海地首屈一指的太阳能电热板制造公司「エネルサ」的职员们却不得不与免费的太阳能电热板竞争，使公司陷入了经营困难的状态。这就是所谓的「善意」从人们那里夺走了他们自食其力的能力，并且伤害到他们的例子。虽然是发生在距离日本很远的国度，应该还有人记得在东日本大地震后也有过类似的情况吧？这是在我们身边也很有可能发生的事情。

我们可以做的事情

但是，并不是所有的支援都会变成伤害。当然，因受灾而寻求帮助的人也确实需要一时的物质援助。根据时代，地点和情势的不同，对「真正有用的支援」的定义也不同。也许能让所有人都幸福的「正确的支援」是不存在的。即便是这样，在已知的背景下，提供支援之前思考该如何进行支援，是否会产生任何影响不正是我们可以做到的第一步吗？

インフォメーション

2019. 6. 1
~7.31

- 主催/Organizer/主办人 場所/Where/地点 日時/When/日期 参加費/Fee/参加費 申込み/Apply/申請
問合せ/Contact/咨询 電話/Tel/电话 Fax/传真 メール/E-mail/电子邮件 ホームページ/Homepage/主页

ハンゲル初級講座

入門から少しレベルアップした内容です。講師は韓国出身のムン・ソンゼ先生です。

- 人 滝沢市国際交流協会
場所 滝沢ふるさと交流館 2F研修室
日時 5月17日~7月5日(全8回、金曜日)
19:00~20:30
参加費 一般 3,000円、大学生 1,500円、
中高生 1,000円
※滝沢市国際交流協会会員割引有。
☑ 電話、FAX、メール(定員20名)
📍 滝沢市国際交流協会、大畑
☎ 090-4555-4034
☎ 019-687-6312
✉ yokakokk@poplar.ocn.ne.jp

英語コーナー English Corner 英語角

ネイティブスピーカーを囲み気軽に英会話を
楽しむ交流会です。

- 人 岩手県国際交流協会
場所 アイーナ5階 国際交流センター
日時 6月1日(土)14:00~15:00
7月6日(土)14:00~15:00
参加費 無料
☑ 予約不要
📍 岩手県国際交流協会、及川(静)
☎ 019-654-8900
✉ chatland@iwate-ia.or.jp

A casual conversation group led by native
speakers.

- 人 Iwate International Association
場所 International Exchange Center (Aiina, 5F)
日時 June 1 (Sat.) 14:00 - 15:00
July 6 (Sat.) 14:00 - 15:00
参加費 Free
☑ Reservations not required.
📍 Iwate International Association, Ms.Oikawa
☎ 019-654-8900
✉ chatland@iwate-ia.or.jp

可直接与英语母语会话者进行轻松的会话交流。

- 人 岩手県国際交流協会
場所 Aiina 5 楼 国際交流中心
日時 6月1日(周六)14:00-15:00
7月6日(周六)14:00-15:00
参加費 無料
☑ 无需提前预约
📍 岩手県国際交流協会、孙
☎ 019-654-8900
✉ chatland@iwate-ia.or.jp

スペイン語コーナー Spanish Corner 西班牙语角

簡単なスペイン語を学びながらラテンアメリカの文化に触れることができる交流会です。

- 人 岩手県国際交流協会
場所 アイーナ5階 国際交流センター
日時 6月8日(土)14:00~15:00
参加費 無料
☑ 予約不要
📍 岩手県国際交流協会、及川(静)
☎ 019-654-8900
✉ chatland@iwate-ia.or.jp

Experience Latin American culture while
learning simple Spanish phrases!

- 人 Iwate International Association
場所 International Exchange Center (Aiina, 5F)
日時 June 8 (Sat.) 14:00 - 15:00
参加費 Free
☑ Reservations not required.
📍 Iwate International Association, Ms. Oikawa
☎ 019-654-8900
✉ chatland@iwate-ia.or.jp

可以边学简单的西班牙语边了解拉丁文化。

- 人 岩手県国際交流協会
場所 Aiina 5 楼 国際交流中心
日時 6月8日(周六)14:00-15:00
参加費 無料
☑ 无需提前预约
📍 岩手県国際交流協会、及川
☎ 019-654-8900
✉ chatland@iwate-ia.or.jp

地域にひろがる こども食堂

盛岡市内でこども食堂を開催しているNPO法人インクルいわて山屋理恵理事長に、こども食堂などの取り組みについてご紹介いただきます。

- 人 岩手大学、NPO法人インクルいわて
場所 岩手大学学生センターB棟1階BG11教室
日時 6月13日(木)10:30~12:10
参加費 無料
☑ 予約不要
📍 岩手大学、平井
✉ hhirai@iwate-u.ac.jp

外国人との交流会 International Exchange 外国人交流会

中米エルサルバドル出身のエドさんに、自国の歴史や文化について紹介してもらいます。

- 人 岩手県国際交流協会
場所 アイーナ5階 国際交流センター
日時 6月15日(土)14:00~15:30
参加費 無料
☑ 要予約(電話、メール)
📍 岩手県国際交流協会、及川(静)
☎ 019-654-8900
✉ chatland@iwate-ia.or.jp

Ed will introduce the history and culture of
his home country El Salvador, located in
Central America.

- 人 Iwate International Association
場所 International Exchange Center (Aiina, 5F)
日時 June 15 (Sat.) 14:00 - 15:30
参加費 Free
☑ Reservations required (Tel, E-mail)
📍 Iwate International Association, Ms.Oikawa
☎ 019-654-8900
✉ chatland@iwate-ia.or.jp

来自中美洲的萨尔瓦多的埃德会为您介绍本国的历史和文化。

- 岩手県国際交流協会
- Aiina 5 楼 国際交流中心
- 6月15日(周六) 14:00-15:30
- 無料
- 需要予約(電話, 電子メール)
- 岩手県国際交流協会, 及川
- 019-654-8900
- chatland@iwate-ia.or.jp

中尊寺レクイエムコンサート Chusonji Requiem Concert 中尊寺安魂曲音乐会

ウィーンフィルとNHK交響楽団のメンバー5人による演奏です。

- 平泉・一関国際音楽祭実行委員会
- 中尊寺 白山神社能舞台
- 7月4日(木)14:00~(13:00開場)
- ¥ 3,000円(当日券:3,500円)

チケットのお求め先

一関観光協会、JTB東北奥州支店、ベリーノホテル一関、ホテルサンルート一関、川徳ブレイガイド、ローソンチケット、チケットぴあ

- 一関観光協会
- 0191-23-0066

Performance by five members of the Vienna Philharmonic Orchestra and the NHK Symphony Orchestra.

- Hiraizumi - Ichionseki International Music Festival Planning Committee
- Chusonji Hakusan Shrine Noh Stage
- July 4 (Thu.) 14:00- (13:00 Open doors)
- ¥ 3,000 yen (Tickets at the door : 3,500 yen)

Where to buy tickets

Ichionseki Tourist Association, JTB Oshu Branch

- Ichionseki Tourist Association
- 0191-23-0066

这是维也纳交响乐团和NHK交响乐团的五名成员的表演。

- 平泉・一関国際音楽祭実行委員会
- 中尊寺 白山神社能舞台
- 7月4日(周四) 14:00- (13:00開場)
- ¥ 3,000日元(当日入场券: 3,500日元)

哪里买票

一関観光協会、JTB東北奥州支店

- 一関観光協会
- 0191-23-0066

中国語コーナー Chinese Corner 中文角

中国語を話しながら、中国の伝統文化や習慣に触れる交流会です。

- 岩手県国際交流協会
- アイーナ5階 国際交流センター
- 7月13日(土)14:00~15:00
- 無料
- 予約不要
- 岩手県国際交流協会、及川(静)
- 019-654-8900
- chatland@iwate-ia.or.jp

A casual conversation group led by native speakers.

- Iwate International Association
- International Exchange Center (Aiina, 5F)
- July 13 (Sat.) 14:00 - 15:00
- Free
- Reservations not required.
- Iwate International Association, Ms.Oikawa
- 019-654-8900
- chatland@iwate-ia.or.jp

可直接与英语母语会话者进行轻松的会话交流。

- 岩手県国際交流協会
- Aiina 5 楼 国際交流中心
- 7月13日(周六) 14:00-15:00
- 無料
- 无需提前预约
- 岩手県国際交流協会, 及川
- 019-654-8900
- chatland@iwate-ia.or.jp

ホストファミリー募集 (中国雲南省中学生)

今年も岩手県と友好協定を結んでいる中国雲南省から中学生が来県します。盛岡市及び近郊でホームステイを受け入れてくださるホストファミリーを募集します。来県する中学生は英語によるコミュニケーションが可能です。

- 岩手県
- 盛岡市及び近郊
- 7月19日(金)夜~7月21日(日)朝
- 2泊3日(朝食2、昼食1、夕食2)

応募要件

- スケジュールにある送迎が可能な家庭であること。
- 2人以上の家族が居住していること。
- 受け入れ期間中は、同居家族の内、複数名で一緒に過ごせること。

協力金 2,000円/日

中国雲南省中学生 滞在スケジュール

7月19日(金)

18:00 アイーナ出迎え
その後各家庭で夕食、宿泊

7月20日(土)

午前 朝食、昼食
13:30 アイーナへの送迎をお願いします。
午後 アイーナにて交流会開催
16:00 アイーナに迎え
その後各家庭で夕食、宿泊

7月21日(日)

朝食
8:30 盛岡駅への送迎をお願いします。
8:50 盛岡駅出発【はやぶさ10号】

- お名前、お電話番号を下記メールアドレスまでお知らせください。(6月16日締切)
- 岩手県国際交流協会、高橋(拓)
- 019-654-8900
- homestay@iwate-ia.or.jp

ホストファミリー募集 (盛岡中央高校)

第21回CHUO国際教育フォーラムの期間中のホストファミリーを募集します。

- 盛岡中央高校
- 8月25日(日)~9月2日(月) 8泊9日

受入国(予定)

オーストラリア、ベトナム、中国、マレーシア、ニュージーランド、タイ、カナダ、インドネシア、フランス、セネガル、アルゼンチン、ベルギー、フィンランド、台湾、ロシア、韓国、英国

協力金 3,500円/日

交通費

通学にかかる留学生分の交通費を支給します。

その他

必要に応じて学校スタッフがサポートします。

- 登録用紙にご記入の上、下記までご提出をお願いします。登録用紙はアイーナ5階国際交流センターまたは国際交流協会HPから入手できます。(6月7日締切)
- 盛岡中央高校国際課、中嶋、小笠原
- 019-641-0458
- 019-641-5533
- nakashima@chuo-hs.jp

協会からの お知らせ

Announcements from the Association
来自协会的通知

外国人のための相談窓口 Consultation for Foreigners/外国人问题咨询

📍 アイーナ5階 国際交流センター / International Exchange Center (Aiina, 5F) / Aiina 5楼 国际交流中心
¥ 無料 / Free / 免费

行政書士による相談

🕒 毎月第3水曜日 15:00~18:00

※ 要予約 ⇒ ☎ 019-654-8900

Consultation with a Legal Administration Expert

🕒 3rd Wednesday of the month, 3:00pm-6:00pm

※ Prior booking is essential ⇒ ☎ 019-654-8900

专家对应咨询日

🕒 毎月第三个周三 15:00~18:00

※ 请提前预约 ⇒ ☎ 019-654-8900

外国人相談員による相談

中国語 …… 🕒 随時事前予約可

英語 …… 🕒 毎週水曜日 14:00~16:00

ベトナム語 …… 🕒 毎週土曜日 14:00~16:00

韓国語 …… 🕒 毎月第3水曜日 14:00~16:00

予約 ⇒ ☎ 019-654-8900

Consultation in Foreign Languages

Chinese 🕒 Reservation available at any time

English 🕒 Wednesday 2:00pm-4:00pm

Vietnamese 🕒 Saturday 2:00pm-4:00pm

Korean 🕒 3rd Wednesday of the month 2:00 pm-4:00 pm

booking ⇒ ☎ 019-654-8900

外国人问题咨询员接待时间

中国語 …… 🕒 随时、可提前预约

英語 …… 🕒 周三 14:00~16:00

越南語 …… 🕒 周六 14:00~16:00

韓国語 …… 🕒 毎月第三个周三 14:00~16:00

予約 ⇒ ☎ 019-654-8900

盛岡さんさ踊り、今年も参加します!

Once more unto the Morioka Sansa Odori!

盛岡三颯舞、今年也加入我们吧!

岩手県国際交流協会の「世界はともだち」チームは、昨年に引き続き今年も盛岡さんさ踊りに参加します!参加申込については今後HPに詳細を掲載しますので、ご覧ください。

※出場日時は6月下旬に決定します。

参加条件

小学校4年生以上の方

参加費200円

練習会に2回以上参加できる方

練習予定日時

7月6日(土) 18:00~20:00

7月10日(水) 18:00~20:00

7月28日(日) 18:00~20:00

The Iwate International Association's team "Friends with the World" will be participating once again in this year's Sansa Odori. Please keep an eye on our homepage, where we will soon post the details on how to apply!

※Participation date will be determined in late June.

Participation Requirements

Participants must be in fourth grade or above
Participation fee : 200 yen

Must be able to participate in more than two practice sessions

Scheduled practice days

July 6 (Sat.) 18:00-20:00

July 10 (Wed.) 18:00-20:00

July 28 (Sun.) 18:00-20:00

岩手県国際交流協会の「世界はともだち」組、継去年参加盛岡三颯舞、今年也会参加! 关于参加报名详情, 今后会在协会的网站发布, 敬请关注。

※参加日期将在6月下旬决定。

参加条件

四年级或以上的学生

参加费200日元

可以参加两次或两次以上练习的人

预定的练习日期

7月6日(周六) 18:00-20:00

7月10日(周三) 18:00-20:00

7月28日(周日) 18:00-20:00

岩手弁護士会による外国人相談

Consultations with the Iwate Bar Association for foreign residents

岩手律师会举办的外国人咨询

皆さんが抱えている問題について、弁護士が無料でご相談に乗ります。一人で悩まず、お気軽にお問い合わせください！

対応言語…日本語、英語、中国語、ベトナム語、韓国語、スペイン語 ※その他の言語はお問い合わせください。

第1回：☎2019年7月20日(土) 13:00~16:00

第2回：☎2019年10月19日(土) 13:00~16:00

第3回：☎2020年1月25日(土) 13:00~16:00

📍アイーナ5階 国際交流センター

☑️事前予約が必要です⇒ ☎019-654-8900

Our lawyers will provide 3 free consultation days where you can talk about issues you may need help with. Please don't hesitate to consult with us. Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish and Vietnamese interpretation can be provided. *Please inquire in advance for availability of interpreters for other languages.

1st day : ☎2019, July 20 (Sat.) 13:00 -16:00

2nd day : ☎2019, Oct. 19 (Sat.) 13:00 -16:00

3rd day : ☎2020, Jan. 25 (Sat.) 13:00 -16:00

📍Aiina 5F International Exchange Center

☑️Prior booking is essential ⇒ ☎019-654-8900

律师会为您解决，困扰您的各种烦恼。如有需要的时候，请联系我们。

提供日语，英语，汉语，西班牙语，韩语和越南语的口译应对。*其他语种另请协商。

第1回：☎2019年7月20日(周六) 13:00-16:00

第2回：☎2019年10月19日(周六) 13:00-16:00

第3回：☎2020年1月25日(周六) 13:00-16:00

📍aiina 5F 国际交流中心

☑️请提前预约 ⇒ ☎019-654-8900

賛助会員募集

岩手県国際交流協会では趣旨に賛同し、事業を支えてくださる賛助会員を募集しています。皆様からの会費や寄付は、県民の皆さんと外国人との交流や未来を担う若い人材の育成などの事業に活用されます。なお、現在下記の2つのキャンペーンを行っていますので、ぜひご入会ください。

1 賛助会員 新規入会キャンペーン

期間 2019年6月30日まで

対象者 新規入会された方
新規会員を2名以上ご紹介
いただいた賛助会員の方

特典 ジュートバッグを
プレゼントします。



※写真はイメージです

2 新元号「令和」 新規賛助会員入会キャンペーン

期間 2019年5月1日~2020年3月31日

対象者 新規入会された方
新規会員を2名以上ご紹介いただいた賛助会員の方

特典① 英語ちょっとランドカフェ招待券 贈呈

ちょっとカフェとは、外国人ゲストスピーカーと英会話で交流を楽しめる新規賛助会員向けのイベントです。フリートークの他、初心者の方にもお勧めの発音レッスンやスラング講習等を予定しています。

☎毎月第1土曜日15:00~16:00

☑️電話により前日17:00までに予約してください。
当日は招待券を持ってきてください。

特典② 「ちょっとランド 外国人との交流会」優先申込

今回の交流会は6月15日(土)14:00~15:30、中米のエルサルバドルについてです。詳しくは3ページをご覧ください。

※ 枠に限りがございますのでご了承ください。

※ 継続の賛助会員様もご利用できます。

1 盛岡国際交流協会

Morioka International Relation Association
盛岡国際交流協会

〒020-8530 岩手県盛岡市内丸12-2

019-626-7524

info@mira-morioka.com

http://www.mira-morioka.com/lg/lg.html



水球女子のカナダ代表チームとの交流の様子。

1. 主要事業の紹介 Main activities 主要业务介绍

盛岡市民に国際交流の機会を提供するため、交流イベントの開催や外国語講座、外国籍市民を講師とした保育園、幼稚園、老人大学等での文化紹介など、幅広い事業を展開しています。また、中学生を盛岡市の姉妹都市であるカナダ・ビクトリア市に派遣する中学生ビクトリア研修も実施しています。

We provide the opportunity for cultural exchange to Morioka City residents by organizing a wide variety of activities for them, such as; exchange events, foreign language classes, and arranging for foreign residents to visit pre-schools, kindergartens, and schools for the elderly to introduce their culture. We also organize educational school trips for middle school students to Morioka City's sister city Victoria, Canada.

为了能給盛岡市民提供国际交流的机会，我们开展了国际交流活动，外语讲座，派遣外籍讲师到保育園，幼儿园和老人大学进行文化介绍等各种业务。同时向盛岡市の友好城市加拿大的维多利亚市派遣中学生进行研修学习。

2. 協会として力を入れているところ Where we focus our efforts as an association 協会今后将会加大力度的事业

外国籍市民が増加傾向にある中で、多様な文化的背景を持つ人々が一つの地域の中で共生していくことが当たり前になっています。協会では、外国籍市民がより暮らしやすく、私たちがより受け入れやすくなるよう、国際交流の機会の創出に力を入れております。また、盛岡市とカナダ・ビクトリア市との30年以上続く姉妹都市交流や2020東京オリンピック・パラリンピック競技大会におけるカナダのホストタウンとしての活動を、盛岡市と連携して取り組んでいます。

Often, as the number of foreign residents in a city increases, people of various cultural backgrounds will tend to live in the same area. As an International Association, we are focusing our efforts on creating opportunities for intercultural exchange with local residents so that we may be more welcoming, and thus make integrating easier for foreign residents. Furthermore, we have worked together with Morioka City for more than 30 years now on the continuing sister city relationship with Victoria City in Canada, and are now assisting with preparations to become Canada's host town for the Olympic and Paralympic Games Tokyo 2020.

随着外国籍市民的逐渐增加，拥有不同文化背景的人在同一个区域共同生活已成为必然。协会将致力于创造更多的国际交流机会，通过交流使盛岡市乃至岩手县成为更适合外国籍市民居住，同时我们也更能够接受的地方。盛岡市和加拿大维多利亚市已经持续了30年以上的友好城市交流，并且两市将在2020年举办的东京奥运会和残疾人奥运会期间，携手致力于作为加拿大主办城市的各种活动。

3. 読者の皆さまにひとこと A word to all our readers 至读者的一句话

盛岡国際交流協会では、今年度も様々な事業を展開していきます。まずはリニューアルしたホームページを一度覗いてみてください！

This year the Morioka International Association will be hosting a variety of events. To find out more, please take a look at our new homepage!

盛岡国際交流協会今年也开展了各种各样的活动。首先请您浏览已经更新的官方主页吧！

ひとこと 英会話 レッスン

今回はフェアトレード・デーにちなんで“Fair”を使った表現を取り上げました。

Fair enough.

直訳だと「それは十分に公正だ。」となりますが、「なるほど」「それは納得」などの意味で使われます。相手の言葉や意見が妥当だと思った時、納得した時、「まあ、良いか」又は「それはリーズナブルだ」等の意味で使われることが多いです。